



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

# Conferencia Mundial sobre el Parlamento Electrónico 2016

28-30 de junio de 2016

Coorganizada por la Unión Interparlamentaria y la Cámara de Diputados de Chile

#eParliament



## PROGRAMA ANOTADO

Martes 28 de junio

Sesión plenaria					
08:00 – 09:00	<i>Inscripción</i>				
09:30 – 10:00	<p><b>Ceremonia de apertura</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sr. Ramón Farías, Miembro de la Cámara de Diputados, Chile</li> <li>Sr. Martin Chungong, Secretario General, Unión Interparlamentaria</li> <li>S.E. Sr. Osvaldo Andrade, Presidente de la Cámara de Diputados, Chile</li> </ul>				
10:00 – 11:00	<p><b>Presentación del Informe mundial sobre el parlamento electrónico 2016</b></p> <p>Las conclusiones del <i>Informe mundial sobre el parlamento electrónico 2016</i> indican que las tecnologías digitales y sociales han dado lugar y apoyado cambios profundos en el entorno operativo y el paisaje cultural de los parlamentos. Hoy en día, el parlamento digital es una entidad viva vinculada con aquellos a los que sirve de formas que apenas se imaginaron cuando se publicó el primer <i>Informe mundial sobre el parlamento electrónico</i> en 2008.</p> <p>Moderador: Sr. Ramón Farías, Miembro de la Cámara de Diputados, Chile</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sr. Andy Williamson, autor, Informe Mundial Sobre el Parlamento Electrónico 2016</li> </ul>				
11.00 - 11:30	<i>Café</i>				
	<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">Enfoque de políticas</th> <th style="width: 50%;">Enfoque técnico</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> <p>11.30-13.00</p> <p><b>Discusión de las conclusiones del Informe mundial sobre el parlamento electrónico</b></p> <p>Moderador: Sr. Ramón Farías, Miembro de la Cámara de Diputados, Chile</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sr. Mushahidullah Khan, Senador, Pakistán</li> <li>Sr. Javier de Andrés Blasco, Director de TIC, Cámara de Diputados, España</li> </ul> </td> <td> <p><b>Planificación estratégica en las TIC</b></p> <p>Los retos a los que se enfrentan los parlamentos no solo son una cuestión de adopción de tecnología; muchos de ellos son de carácter estratégico y, por lo tanto, deben abordarse a nivel sistémico. Para superar este reto, debe hacerse más hincapié en articular, abordar y superar los obstáculos estratégicos.</p> <p>Moderador: Sr. Soufiane Ben Moussa, Jefe de Tecnología,</p> </td> </tr> </tbody> </table>	Enfoque de políticas	Enfoque técnico	<p>11.30-13.00</p> <p><b>Discusión de las conclusiones del Informe mundial sobre el parlamento electrónico</b></p> <p>Moderador: Sr. Ramón Farías, Miembro de la Cámara de Diputados, Chile</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sr. Mushahidullah Khan, Senador, Pakistán</li> <li>Sr. Javier de Andrés Blasco, Director de TIC, Cámara de Diputados, España</li> </ul>	<p><b>Planificación estratégica en las TIC</b></p> <p>Los retos a los que se enfrentan los parlamentos no solo son una cuestión de adopción de tecnología; muchos de ellos son de carácter estratégico y, por lo tanto, deben abordarse a nivel sistémico. Para superar este reto, debe hacerse más hincapié en articular, abordar y superar los obstáculos estratégicos.</p> <p>Moderador: Sr. Soufiane Ben Moussa, Jefe de Tecnología,</p>
Enfoque de políticas	Enfoque técnico				
<p>11.30-13.00</p> <p><b>Discusión de las conclusiones del Informe mundial sobre el parlamento electrónico</b></p> <p>Moderador: Sr. Ramón Farías, Miembro de la Cámara de Diputados, Chile</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sr. Mushahidullah Khan, Senador, Pakistán</li> <li>Sr. Javier de Andrés Blasco, Director de TIC, Cámara de Diputados, España</li> </ul>	<p><b>Planificación estratégica en las TIC</b></p> <p>Los retos a los que se enfrentan los parlamentos no solo son una cuestión de adopción de tecnología; muchos de ellos son de carácter estratégico y, por lo tanto, deben abordarse a nivel sistémico. Para superar este reto, debe hacerse más hincapié en articular, abordar y superar los obstáculos estratégicos.</p> <p>Moderador: Sr. Soufiane Ben Moussa, Jefe de Tecnología,</p>				

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sra. María Barón, Directora Ejecutiva, Fundación Directorio Legislativo, Argentina</li> </ul> <p><b>12.30: Innovación en los parlamentos 1</b></p> <p>Todos los días habrá un segmento de 30 minutos para los parlamentos que deseen presentar una innovación reciente. Cada parlamento tendrá un máximo de 5 minutos para mostrar a sus homólogos lo que han llevado a cabo, por qué y cómo lo han hecho, y qué impacto ha tenido la innovación.</p> <p>Además, durante este segmento, habrá una actualización diaria de los avances realizados en el <i>Hackatón</i> de la Conferencia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sr. Cristiano Ferri Soares de Faria, Coordinador Hackatón</li> <li>• Sra. Elina Forsström, Jefe de TI, Parlamento, Finlandia</li> <li>• Sr. Rovil Kumar, Oficial Senior de TI Officer, Parlamento, Fiji</li> </ul>	<p>Cámara de los Comunes, Canadá</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sr. Rob Greig, Director de Servicio Digital Parlamentaria, Reino Unidos</li> <li>• Sr. Than Zaw Oo, Director, Dirección de TIC, y Sr. Oakkar Maung, Hluttaw de la Unión, Myanmar</li> <li>• Sr. Owino Harrison, Director de TIC, Parlamento, Kenia</li> </ul>
<p>13:00 – 14:30</p>	<p><i>Almuerzo</i></p>	
<p>14:30 – 16:00</p>	<p><b>Los objetivos de un “parlamento electrónico” hoy en día</b></p> <p>Cada vez se acepta más la idea de que las instituciones de gobierno no están cambiando ni adaptándose tan rápido como la sociedad y la tecnología. El reto de los parlamentos en las próximas décadas consistirá en ser más ágiles frente a los rápidos cambios tecnológicos y socioeconómicos. Esta sesión se centrará en lo que los parlamentos están haciendo, o deben hacer, para prepararse.</p> <p>Moderador: Sr. Najib El Khadi, Secretario General, Cámara de Representes, Marruecos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sr. Cedric Frolick, Miembro de la Asamblea Nacional, Sudáfrica</li> <li>• Sr. Patrice Martin-Lalande, Miembro de la Asamblea Nacional, Francia</li> </ul>	<p><b>Gestión de documentación legislativa</b></p> <p>Hoy en día, las tecnologías digitales y sus procesos subyacentes permiten que los parlamentos creen sistemas que respalden la labor legislativa, representativa y supervisora de los parlamentos. Esta sesión se centrará en innovaciones recientes en el ámbito de la gestión de documentación legislativa, incluidos los avances en los estándares abiertos y tanto en los sistemas basados en XML como los no basados en XML.</p> <p>Moderador: Sr. Carlo Marchetti, Jefe de Desarrollo de Sistemas de Información, Senado, Italia</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sr. Esteban Sanchez, Jefe de la División de Tecnología de la Cámara de Diputados, Chile</li> <li>• Sra. Shirley-Ann Fiagome, Director de las TIC,</li> </ul>

		<p>Parlamento, Ghana</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sr. János Tóth, Jefe del departamento de TI, Parlamento, Hungría</li> </ul>
16:00 – 16:30	<i>Café</i>	
16:30 – 18:00	<p><b>Parlamentarios digitales: herramientas, oportunidades y retos para los representantes elegidos</b></p> <p>En esta sesión se examinarán las tecnologías que los parlamentarios utilizan dentro y fuera de la cámara parlamentaria para conectarse con los ciudadanos, incluidos los jóvenes. También se abordarán los modos de crear concienciación e incentivos para que todos los parlamentarios utilicen la tecnología digital.</p> <p>Moderador: Sr. Javier de Andrés Blasco, Director de TIC, la Cámara de Diputados, España</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sr. Lebbius Tobias, Miembro, Asamblea Nacional, Namibia</li> <li>• Sra. Birgitta Jonsdottir, Miembro, Parlamento, Islandia</li> </ul>	<p><b>Taller: Crear una infraestructura de TIC en un entorno con pocos recursos</b></p> <p>En esta sesión práctica los participantes se pondrán manos a la obra para que tengan la oportunidad de abordar la forma en que los parlamentos pueden desarrollar sistemas de TIC adecuados en un contexto de bajos presupuestos y poca capacidad de contratación comercial.</p> <p>Moderador: Sr. Soufiane Ben Moussa, Jefe de Tecnología, Cámara de los Comunes, Canadá</p>

**Miércoles 29 de junio**

	<b>Enfoque de políticas</b>	<b>Enfoque técnico</b>
09:00 – 10:30	<p><b>Transparencia: crear un compromiso con la transparencia</b></p> <p>Puede que sea demasiado pronto para decir que la transparencia es algo habitual en los parlamentos, pero ciertamente está claro que el modo en que las personas externas al parlamento pueden acceder a la información se centra cada vez más en el formato digital, y en concreto en la lectura mecánica. En la sesión se explorarán formas nuevas y emergentes de comprometerse con la transparencia en las normas y prácticas parlamentarias y legislativas.</p> <p>Moderador: Sr. Duarte Pacheco, Miembro, Parlamento, Portugal</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sr. Hernán Larraín, Senador, Chile</li> <li>• Sra. Hajer Bouzemmi, Miembro, Parlamento, Túnez</li> <li>• Sr. Robert Reeves, Secretario adjunto, Cámara de Representantes, Estados Unidos de América</li> <li>• Sra. María Barón, Directora Ejecutiva, Fundación Directorio Legislativo, Argentina</li> </ul>	<p><b>Avances recientes en los sitios web parlamentarios</b></p> <p>El sitio web se ha convertido en uno de los canales principales para que los parlamentos se comuniquen, intercambien información y se involucren con el público. Hoy en día, la proliferación de dispositivos móviles, la web social y la capacidad de un mayor ancho de banda significan que los sitios web cada vez incluyen más audios, videos y datos, son más interactivos y están diseñados para funcionar mejor en una gran variedad de dispositivos. Esto aumenta la complejidad de la planificación, gestión y dotación de recursos del estado web del parlamento, además de los costos de hacerlo funcionar.</p> <p>Moderador: Sr James Rege, Miembro, Parlamento, Kenia</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sr. Duo Shuhua, Secretario General Adjunto de la Comisión Permanente del Congreso Nacional Popular, China</li> <li>• Sra. Constanza Sozzani, Contenidos Web, y Sra. Patricia Vaca, Subdirectora del Contenidos, Senado, Argentina</li> <li>• Sr. Erdinal Hendradjaja, Parlamento, Indonesia</li> </ul>
10:30 – 11:00	<i>Café</i>	

<p>11:00 – 13.00</p>	<p><b>Transparencia: usando los datos abiertos</b></p> <p>Anteriormente, se suponía que si los parlamentos ponían sus datos a disposición de las personas, estas vendrían y los cogerían. Más recientemente, se ha hecho patente que aún queda mucho por hacer para que los datos abiertos sean “provechosos” y se pueden usar de forma constante y fiable. En la sesión también se cuestionará la capacidad del parlamento para acceder y usar datos procedentes del órgano ejecutivo del gobierno y de cualquier otro lugar en sus propias actividades de investigación.</p> <p>Moderador: Sra. Kirsten Gullickson, Analista de sistemas, Cámara de Representantes, Estados Unidos de América</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sra. Dubravka Filipovski, Miembro, Parlamento, Serbia</li> <li>• Sr. Rodrigo Obrador, Jefe Departamento de Servicios Legislativos y Documentales, y Sra. Karem Orrego, Coordinador Sección Historia de la Ley y Labor Parlamentaria, Biblioteca Nacional del Congreso-BCN, Chile</li> <li>• Sr. Peter Reichstädter, CIO, Parlamento, Austria</li> </ul>	<p><b>Taller: Estrategias para la participación de los ciudadanos y medios sociales</b></p> <p>En esta sesión práctica se facilitará que los parlamentos analicen sus estrategias para la participación de los ciudadanos. En la actualidad, la mayor parte de los parlamentos usan medios sociales en vez de radio o televisión de terceros. Aun así, el uso de las herramientas de medios sociales dentro de los parlamentos debe ser adecuado, y encontrar el equilibrio con los métodos tradicionales de participación conlleva práctica y mejoras continuas.</p> <p>Facilitador: Sr. Andy Williamson, autor, Informe Mundial Sobre el Parlamento Electrónico 2016</p>
	<p><b>12.30: Innovación en los parlamentos 2; actualización del Hackatón</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sr. Duo Shuhua, Secretario General Adjunto de la Comisión Permanente del Congreso Nacional Popular, China</li> <li>• Sr. Xavier Armendariz, Coordinador de TIC, Asamblea Nacional, Ecuador</li> <li>• Sr. Fakhreddine Aouadi, Oficial de la innovación, Parlamento Europeo</li> <li>• Sr. Cristiano Ferri Soares de Faria, Coordinador Hackatón</li> </ul>	

13:00 – 14:30	<i>Almuerzo</i>	
14:30 – 16:00	<p><b>Tendencias en las aportaciones de los ciudadanos sobre la labor parlamentaria</b></p> <p>En el ámbito de la elaboración de leyes se han desarrollado numerosos procesos participativos. ¿Cuáles son las formas más eficaces de conectar a los parlamentos con los ciudadanos? ¿Hasta qué punto abordan estos procesos la división digital dentro de los países, en la que muchas mujeres y hombres se sienten furiosos y excluidos del proceso político?</p> <p>Moderador: Sra. Emma Allen, Director de Desarrollo Digital, Parlamento, Reino Unido</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sr. Dae-Hyun Kim, Secretario General Adjunto, Asamblea Nacional, República de Corea</li> <li>• Sr. Rebecca Rumbul, Jefe de estudios, MySociety</li> <li>• Sra. María Luisa Sotomayor, U-Report / Centro de Innovación Global, UNICEF</li> </ul>	<p><b>Ciberseguridad</b></p> <p>En la actualidad, la ciberseguridad tiene cada vez mayor importancia. En esta sesión se abordarán los pasos que los parlamentos están dando para garantizar la integridad de sus procedimientos y consultas.</p> <p>Moderador: Sra. Antonieta Teixeira, Directora, Centro de Informática, Asamblea Nacional, Portugal</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sr. Ian McKenzie, Secretario adjunto, Infraestructura y Servicios, División de TIC, Parlamento, Australia</li> <li>• Sr. Mahesh Perera, Director de las TIC, Parlamento, Sri Lanka</li> <li>• Sr. János Tóth, Jefe del Departamento TI, Parlamento, Hungría</li> </ul>
16:00 – 16:30	<i>Café</i>	
16:30 – 18:00	<i>Visita a los edificios del Parlamento y muestra de tecnologías de un parlamento electrónico en Chile</i>	

**Jueves 30 de junio**

	<b>Enfoque de políticas</b>	<b>Enfoque técnico</b>
09:00 – 10:30	<p><b>Trabajar juntos: alianzas nacionales</b></p> <p>Existe una gran variedad de modelos para una buena colaboración entre los parlamentos, la sociedad civil y otros asociados, incluidos los grupos de trabajo multilaterales, las consultas parlamentarias, los comités formales y otros mecanismos. Esta sesión ayudará a identificar las lecciones aprendidas respecto al establecimiento de alianzas con éxito.</p> <p>Moderador: Sr. Pierre Rodrigue, Principal Secretario, Cámara de los Comunes, Canadá</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sr. Giorgi Kldiashvili, Instituto para el Desarrollo de la Libertad de Información, Georgia</li> <li>• Sr. Pedro Markun, LabHacker, Brasil</li> </ul>	<p><b>*Desconferencia*</b></p> <p>La Desconferencia es un espacio de debate en grupos pequeños centrados en la resolución de problemas y las soluciones prácticas.</p> <p>El programa lo decidirán los propios participantes durante la Conferencia. Los delegados podrán proponer debates sobre los temas más importantes para ellos. A los temas que resulten más interesantes para los demás participantes se les asignará una sala y una hora durante la Desconferencia.</p> <p>Se ha previsto que tengan lugar entre 6 y 8 sesiones en paralelo en las salas de reuniones pequeñas, con entre 20 y 30 personas por sesión. Por motivos prácticos, estas sesiones serán en un solo idioma. El principal evento de la Desconferencia se celebrará en la sala de reunión paralela con interpretación en español, francés e inglés.</p>
10:30 – 11:00	<p><i>Café</i></p>	
11:00 – 13:00	<p><b>Trabajar juntos: colaboración global y regional</b></p> <p>La globalización de las políticas requiere que los parlamentos de todo el mundo cooperen e intercambien información. En esta sesión se conocerán las formas existentes de colaboración interparlamentaria y se abordarán perspectivas para desarrollar enfoques comunes, incluidas las soluciones de <i>software</i> de código abierto y los estándares abiertos para la gestión de documentación legislativa, también el XML.</p> <p>Moderador: Sr. Pierfranceso Sabbatucci, Parlamento Europeo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sr. Greg Brown, Instituto Nacional Demócrata</li> </ul> <p><b>12.30: Innovación en los parlamentos 3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sr. Teo Kok Seong, Miembro, Parlamento, Malasia</li> <li>• Sr. Owino Harrison, Director de TIC, Parlamento, Kenia</li> </ul>	

Conferencia Mundial sobre el Parlamento Electrónico 2016: Programa anotado provisional

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sr. Ian McKenzie, Secretario adjunto, Infraestructura y Servicios, División de TIC, Parlamento, Australia</li> </ul>	
13:00 – 14:30	<i>Almuerzo</i>	
	<b>Sesión plenaria</b>	
14:30 – 15:30	<p><b>Comentarios sobre la Conferencia; lecciones aprendidas y perspectivas futuras; presentación de los resultados del Hackatón</b></p> <p>Moderador: Sr. Ramón Farías, Miembro de la Cámara de Diputados, Chile</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sr. Andy Williamson, autor, Informe Mundial Sobre el Parlamento Electrónico 2016</li> <li>• Sr. Cristiano Ferri Soares de Faria, Coordinador Hackatón</li> </ul>	
15:30 – 16:00	<p><b>Conclusiones y ceremonia de clausura</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sr. Ramón Farías, Miembro de la Cámara de Diputados, Chile</li> <li>• Sr. Martin Chungong, Secretario General, Unión Interparlamentaria</li> </ul>	